

VERTEX VENT

VERTEX VENT HI-VIZ

CE EAC TPTC019/2011 UIAA

EN 12492: 2012 *(See text §1)
(Voir texte §1)
EN 397: 2012
GB 2811-2019 *(See text §1)
(Voir texte §1)
ANSI Z89.1-2014
type 1 class C

Warning symbols
Panneaux d'alertes



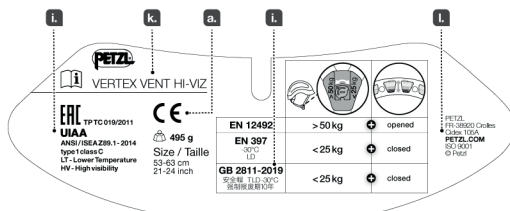
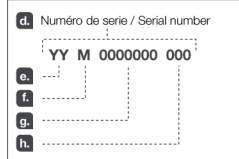
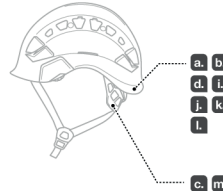
PETZL
FR 38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



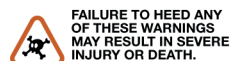
Traceability and markings
Traçabilité et marquage



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

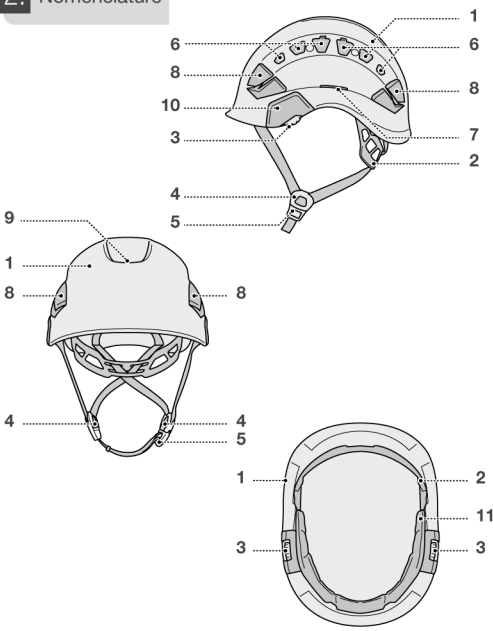


size / taille

53 → 63 cm
21 → 24 inch

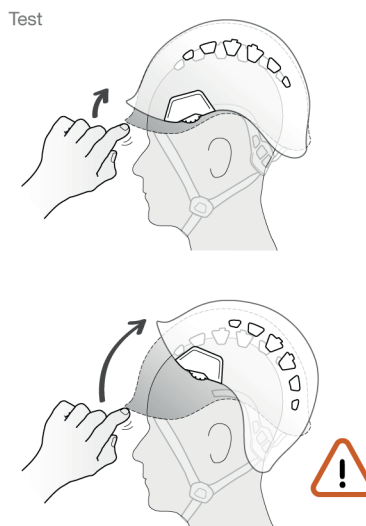
1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



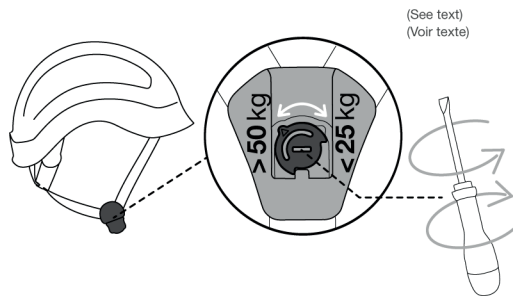
3. Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

4. How to put on the helmet
Mise en place du casque

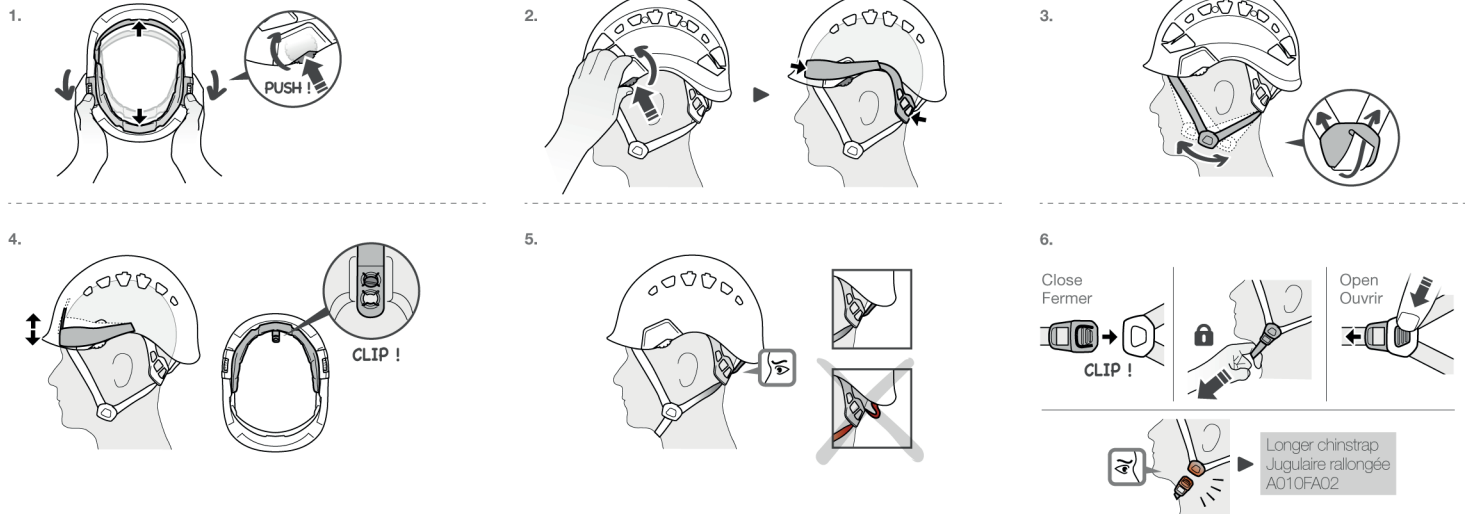


4. How to put the helmet Mise en place du casque

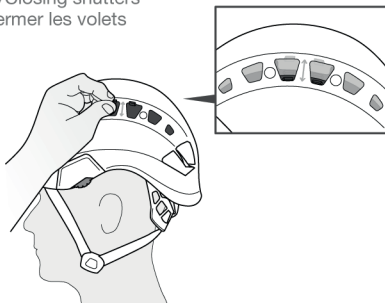
Setting the chinstrap strength
Choix de la résistance de la jugulaire



Adjustments / Réglages



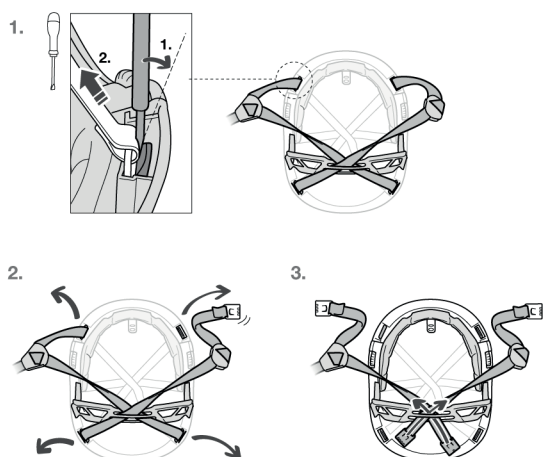
Opening/Closing shutters
Ouvrir/Fermer les volets



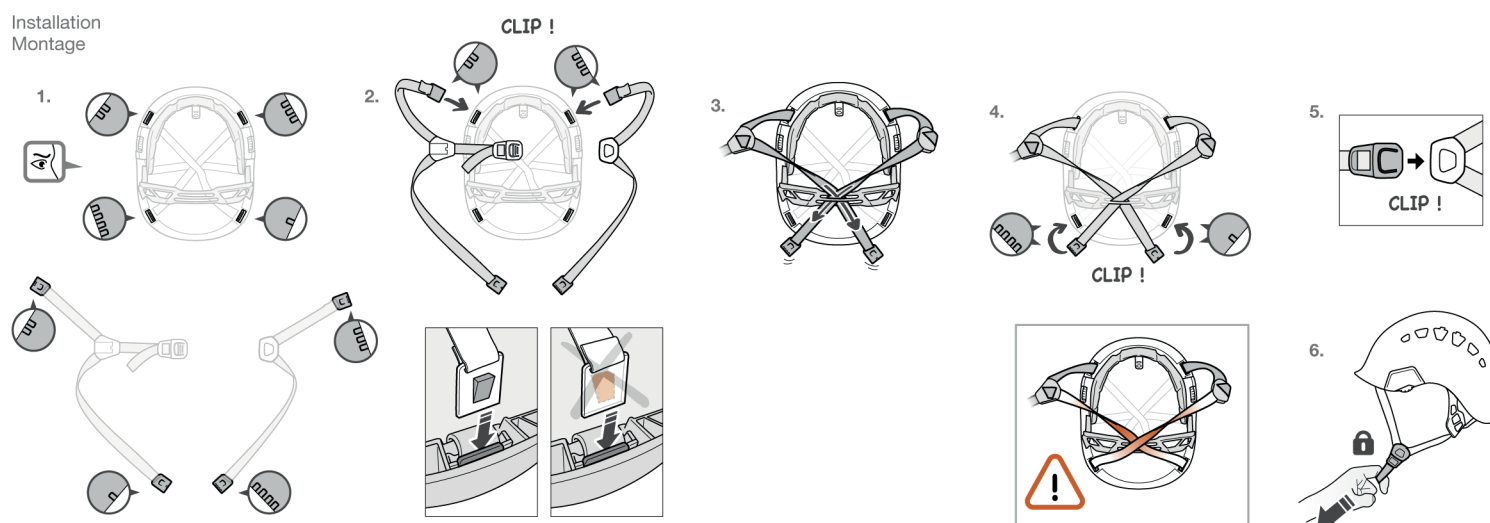
5. Precautions for use (text part) Précautions d'usages (partie texte)

6. Chinstrap removal/installation Démontage / Montage de la jugulaire

Removal Démontage

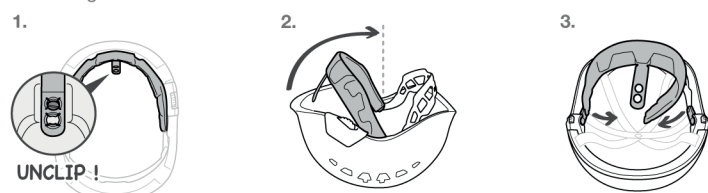


Installation Montage

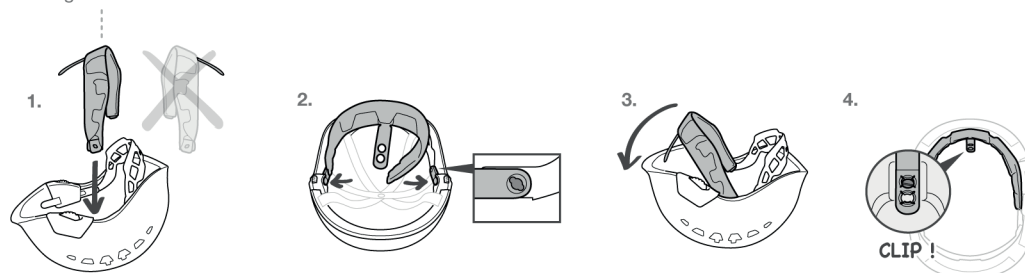


7. Headband removal/installation Démontage / Montage du tour de tête

Removal Démontage



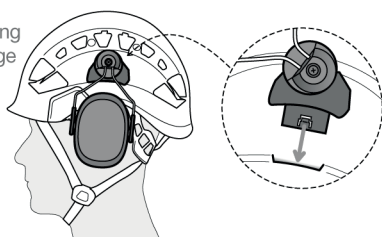
Installation Montage



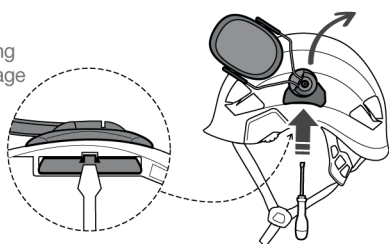
8. Accessories Accessoires

Attaching hearing protection
Fixation des protections antibruit

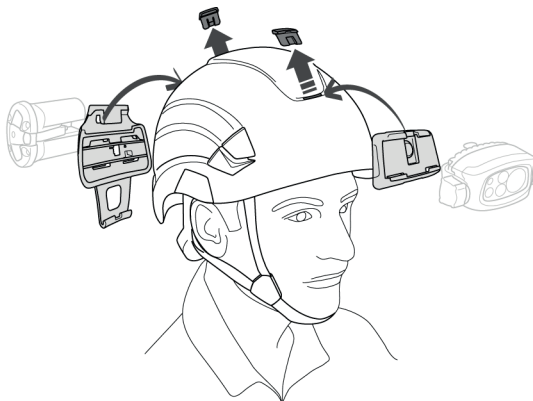
Attaching
Clippage



Removing
Déclippage



Mounting the headlamp
Fixation lampe frontale



9. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / n° de série
00 XXX XX XXXX + 10 years
ans

B. Markings
Marquage



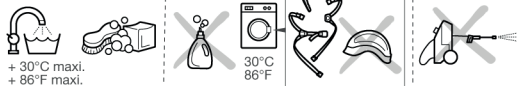
C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



G. Storage - Transport
Stockage - transport



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



JP

本取扱説明書（テキストおよび図）は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

1.用途

高所作業、地上作業およびマウンテナリング用ヘルメットです。本製品は落下物からの頭部の保護を目的として使用する個人用保護具（PPE）です。

本製品は以下の規格に適合しています：
- スライド式カバーが開き、あご紐の強度が 50 kg 以上に設定されている場合のみ、EN 12492 に適合。
* - スライド式カバーが閉じ、あご紐の強度が 25 kg 以下に設定されている場合のみ、EN 397 および GB 2811 に適合。本製品は EN 397 および GB 2811 規格における次の任意項目を満たしています：
-30℃までの低温における衝撃吸収性能、側部圧力への耐性。また、ヘルメット上部にステッカーが貼られている場合のみ、EN 397 規格の溶解金属の飛散からの保護に関する任意要求事項を満たしています。したがって、HI-VIZモデルは、溶解金属の飛散からの保護に関する要求事項の任意項目を満たすことができます。
警告：このヘルメットには、通気孔があるため電気絶縁性機能はありません。ヘルメットを着用することで頭部を負傷する危険を大きく減らすことができますが、全ての衝撃から保護することにはできません。大きな衝撃があった時、ヘルメットは変形することにより可能な限り衝撃を吸収します（破壊点に至るまで変形することもあります）。この製品は、本来の用途以外の目的で使用しないでください。

責任

警告
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず：
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) シェル、(2) ヘッドバンド、(3) ヘッドバンド調節ダイヤル、(4) あご紐前後位置調節バックル、(5) あご紐調節バックル、(6) スライド式カバー付通気孔、(7) イヤーマフ取付用スロット、(8) ヘッドランプ取付用クリップ、(9) 取り外し可能なプラグ付ヘッドランプ取付用スロット、(10) バイザー取付用ホール、(11) ヘッドバンド用フォーム
主な素材: ABS 樹脂（シェル）、ポリエステル（あご紐）

3.点検のポイント

製品の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします（国や地域における法規や、使用状態によっても変わります）。
警告：使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具（PPE）を点検する必要があります。
Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具（PPE）で点検されたを点検フォームに記録してください：種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

毎回、使用前にシェルおよびヘッドバンドの状態を確認してください（例：内側と外側に变形やひび割れがないこと）。フェビングと縫製部分の状態を確認してください。ヘッドバンドの各調節機能およびあご紐のバックルが正しく機能することを確認してください。あご紐の強度設定を確認してください。

警告：大きな衝撃を受けた後は、目視では確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能（衝撃吸収力、強度）が低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。

4.ヘルメットのセット方法

あご紐の強度の選択

出荷時は強度 50 kg 以上の位置に設定されています。ヘルメットの使用目的に応じて、あご紐の強度を選択してください：
- 地上作業：ヘルメットがひっかった場合に、頭部から外れることで首が絞められるリスクを抑えるため、あご紐の強度を 25 kg 以下に設定します。
- 高所作業：墜落時にヘルメットが頭部から外れる危険性を低くするため、あご紐の強度を 50 kg 以上に設定します。あご紐の強度の設定により、適合する規格が異なります（用途の項目を参照してください）。

準備

ステッカーを貼る等してマーキングをする場合は、表面が滑らかな（ガラガラしていない）箇所のみに行ってください。ペツルの純正ステッカーは貼ることができます。水性接着剤またはペツルの純正ステッカーを除き、塗料、溶剤、接着剤、ステッカーは使用しないでください。

調節

図4を参照してください。ヘルメットがしっかりとフィットしていることを確認してください。ヘルメットがフィットし、頭の中央にきていることを確認してください。調節が適切（前後左右へのずれが最小限）であるば、ヘルメットはその保護機能を発揮することができます。保護機能を発揮するためには、ユーザーの頭部に適切にフィットするようヘルメットを調節しなければなりません。適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。

5.使用上の注意

- 取り扱いに注意してください。ヘルメットが損傷を受ける場合があります。
- ヘルメットの上に座る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、突ったものや接触させる等ないようにしてください。
- ヘルメットは、直射日光があたる車内に放置する等、高温にさらさないでください。
- 化学薬品、特に溶剤はヘルメットに悪影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください。
- このヘルメットは -30℃ ～ +50℃ での使用温度でテストされています。

6.あご紐の取り外し / 取り付け

図 6 を参照してください。

7.ヘッドバンドの取り外し / 取り付け

前頭部のヘッドバンドの高さを調節してください（ヘッドバンドを取り付ける穴を上下 2 箇所から選べます）。

8.アクセサリー

アクセサリーがヘルメットとの併用に適していることを確認してください。溶解金属の飛散からの保護機能を保つために、ヘルメット前後のスロットにプラグをはかり取り付けてください。

9.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則（EU）2016/425 に適合しています。
EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されている必要があります。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

廃棄基準:

警告：極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（例：劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触）。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分らない（例：判読できない製品のマーキング）。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された（例：法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない）。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クレンジング / 消毒

ヘルメットが油やタール、塗料等で汚れたら、水および石鹸でヘルメットの外側を洗浄してください。ヘルメットおよび着用者に損傷を与えるものは使用しないでください。

- F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び

ヘッドバンドは、サイズを小さく調節し、ヘルメットの中に収納してください。保管 / 持ち運びには、収納バッグ VERTEX/STRATO を使用してください。ザック等との中に無理に詰め込まないでください。

- H.改造 / 修理（パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます）- I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪けにつながる危険があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格や要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関。b.トレーサビリティ：データマトリクスコード - c.ヘッドバンド - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.製造者住所 - m.製造日（月 / 年）

CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětlují pouze správné použití tohoto produktu. Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přinesl nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Přilba určená pro práci ve výškách i na zemi, a pro horolezectví. Osobní ochranný prostředek (OOP) hlavy, pro ochranu proti padajícím předmětům. Tato přilba splňuje následující normy:
- EN 12492 pouze pokud jsou ventilační otvory otevřené a pevnost podbradního pásku nastavená na hodnotu vyšší než 50 kg.
* - EN 397 a GB 2811 pouze pokud jsou ventilační otvory zavřené a pevnost podbradního pásku nastavená na hodnotu nižší než 25 kg. Tato přilba splňuje volitelné požadavky normy EN 397 a GB 2811: Ochrana proti nárazu při teplotách do -30° C, odolnost vůči boční deformaci. Splňuje také volitelný požadavek normy EN 397: ochrana proti rozstříkujícím roztaženým kovům, ale pouze pokud na horní straně přilby nejsou nalepeny žádné nálepky. Model HI-VIZ tedy nesplňuje volitelný požadavek na ochranu proti odstříkujícím roztaženým kovům.
UPOZORNĚNÍ: tato přilba nemá elektrické ochranné vlastnosti díky větracím otvorům. Použití přilby významně snižuje riziko úrazu hlavy, ale nezaručuje ochranu proti všem nárazům. Při větším nárazu se přilba deformuje, aby pohltila co možná největší množství energie, někdy až tak, že dojde k jejímu prasknutí. Nepoužívejte výrobek pro činnosti, ke kterým není určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cinostní, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku musíte:
- Přesčit všechny návody k použití pro tento výrobek a jakékoli vybavení s ním používané, a rozumně jím.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámt se s možnostmi spojení a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojení s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umísřené pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici touto zodpovědností přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, touto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Skořepina, (2) Hlavový pásek, (3) Kolečka nastavení hlavového pásku, (4) Přezky nastavení polohy podbradního pásku, (5) Dotahovací a nastavovací přezka podbradního pásku, (6) Ventilační otvory s posuvnými uzávěry, (7) Postranní sloty pro připevnění ochrany sluchu, (8) Klipy pro čelovou svítilnu, (9) Přední a zadní sloty pro čelovou svítilnu s výjimečnými zásepkyami, (10) Postranní otvory pro připevnění ochranného štítu, (11) Polstrovaní hlavového pásku. Použité materiály: skořepina - akrylový tvrdý styren (ABS), pásky - polyester.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkové revize odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP.
Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Před každým použitím zkontrolujte stav skořepiny a hlavového pásku (např. absence deformace nebo prasklin na vnější nebo vnitřní straně). Zkontrolujte stav popruhů a švů. Zkontrolujte správnost činnosti nastavení hlavového pásku a podbradní přezky. Zkontrolujte nastavení pevnosti podbradního pásku.
UPOZORNĚNÍ: velký náraz do přilby může snížit její ochranné vlastnosti (pohlčení rázu, pevnost atd.) vanech viditelně známky poškození. Po velkém nárazu ji neprodlévejte.řadíte.

4. Nasazení a nastavení přilby

Nastavení pevnosti podbradního pásku

Pevnost podbradního pásku přilby je z tovární nastavena na hodnotu vyšší než 50 kg. Vy si nastavíte pevnost odpovídající vašemu plánovanému použití přilby:
- Práce na zemi: nastavte pevnost podbradního pásku na hodnotu nižší než 25 kg, abyste snížili nebezpečí úderů při zachycení přilby.
- Práce ve výškách: nastavte pevnost podbradního pásku na hodnotu vyšší než 50 kg, abyste snížili nebezpečí ztráty přilby v případě pádu.
Nastavení pevnosti podbradního pásku určuje certifikaci vaší přilby (viz sekce Rozsah použití).

Příprava

Pro nálepky a jiné značení použijte jen hladká místa. Použití nálepek Petzl je autorizované. Na přilbu nepoužívejte barvy, lepidla nebo nálepky, s výjimkou nálepek na vodní bázi nebo samolepek Petzl.

Nastavení

Viz nákresy ke kapitole 4. Zkontrolujte správné nasazení přilby. Ověřte si, že je přilba na hlavě správně usazena a vycentrována. Čím lépe je přilba seřizena (minimální pohyb vpřed, vzad a do stran), tím lepší ochranu může poskytnout. Aby byla zaručena odpovídající ochrana, musí být přilba správně nastavena a posazena na hlavě. Nepoužívejte přilbu pokud nejste schopni ji nastavit tak, aby správně padla.

5. Bezpečnostní opatření

- Nesprávnou údržbou můžete přilbu poškodit.
- Na přilbu neseďte, nabalte ji tak, aby na ni působili tlak, zabraňte jejímu pádu, kontaktu s ostrými a špičatými předměty, apod.
- Nevystavujte ji vysokým teplotám, např. ponecháním uvnitř vozidla zaparkovaného na přímém slunci.
- Některé chemikálie, zejména rozpouštědla, mohou přilbu poškodit. Chraňte přilbu před stykem s takovými druhy chemiálií.
- Tato přilba byla testována pro použití v teplotách rozmezí -30° C až +50° C.

6. Odstranění/installace podbradního pásku

Viz nákresy ke kapitole 6.

7. Odstranění/installace hlavového pásku

Nezapomeňte správně nastavit výšku hlavového pásku na čele (dva nastavovací otvory pro polohu počtu hlavového pásku).

8. Příslušenství

Zkontrolujte slučitelnost příslušenství s přilbou. Nezapomeňte správně nasadit zásepky předních a zadních slotů na přilbě, abyste zajistili ochranu proti odstříkujícím roztaženým kovům.

9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návod k použití si po odstranění z produktu uchovávejte pro pozdější potřebu.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: určité výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie). Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Nemáte jeho úplnou historii používání (např. nechtěné označení produktu).
- Se staré zasterálým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technických nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost. 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Šístení/dezinfekce.

Pokud dojde ke znečištění, či kontaminaci přilby (olej, tér, barva,...), pečlivě očistíte vnější stranu vodou a jemným obličejovým/tělovým mýdlem. Vyvarujte se předmětů, které škodí přilbě i uživateli.

- F. Sušení - G. Skladování/transport.

Upravte velikost hlavového pásku a zadržte jej do přilby. Pro uskladnění/převpravu použijte skládavací obal VERTEX/STRATO. Přilbu nestlačujte.

- H. Úpravy/oprav (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Sledovatelnost: označení - c. Hlavový pásek - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - i. Normy - j. Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikace typu - l. Adresa výrobce - m. Datum výroby (měsíc/rok)